

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Drugi tuji jezik v turizmu I - nemški jezik
Course title: 2nd Foreign Language in Tourism I - German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Kulturni turizem, dodiplomski univerzitetni študijski program / Cultural Tourism, Bachelor's Degree	/	1	oba semestra/ both semesters

Vrsta predmeta / Course type obvezni/mandatory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
30	/	30	/	/	120	6

Nosilec predmeta / Lecturer: lekt. Ljudmila Sinkovič

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: nemški/German
Vaje / Tutorial: nemški/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

V skladu s skupnimi evropskimi jezikovnimi okvirji (SEJO) predznanje nemškega jezika na ravni A2-B1.

Prerequisites:

According to the Common European Language Framework students are expected to have command of German on level A2-B1.

Vsebina:

Prosti čas
 - rekreacija in šport
 - hrana in pijača
 - prazniki in počitnice
 - potovanja
 Družba
 Kulturna dediščina in naravne vrednote
 Turistična podjetja
 Destinacije (turistične znamenitosti, turistične prireditve...)
 Prevoz

Content (Syllabus outline):

Leisure
 - recreation and sport
 - food and beverage
 - public holidays
 - travelling
 Society
 Cultural and natural heritage
 Tourism enterprises
 Destinations (sightseeing, events...)
 Transport

Temeljni literatura in viri / Readings:

Osnovna literatura:
 - Sinkovič, L. (2009). Wortschatz im Tourismus A2-B1 Mit Lösungen. Portorož: UP Fakulteta za turistične študije – Turistica.
 - Trdan Lavrenčič, M. (2008). Grammatik im Tourismus A1-A2. Portorož: UP Fakulteta za turistične študije Portorož-Turistica.
 - Ostala študijska literatura je v pripravi.
 Dopolnilna literatura:
 Slovarji in slovnice za nemški jezik.
 Dodatna literatura:
 Strokovna literatura s področja turizma v nemškem jeziku.

Cilji in kompetence:

Predmet 2. tuji jezik v turizmu ima za cilj, da razvija pri študentih naslednje jezikovne zmožnosti:

- razumevanje strokovnih predavanj in televizijskih ter radijskih sporočil v tujem jeziku,
- tekoče, natančno in naravno izražanje v poklicne namene tako s tujci kot z maternimi govorci; prilagajanje sloga in jezikovnega registra situaciji,
- pisanje splošnih besedil v primernem slogu

Študenti se bodo poleg tega še

- učili sodelovanja in dela v skupinah in spoznavali značilnosti dela v mednarodnem okolju,
- učili samostojne rabe raznih virov, npr. slovarjev, slovnice, jezikovnih in strokovnih priročnikov, ter pridobivanja podatkov iz strokovnih besedil v tujem jeziku,
- razvijali lastne strategije učenja,
- razvijali kritično mišljenje

Objectives and competences:

Foreign language in tourism I aims to develop the following language competences:

- comprehension of lectures on professional topics and television and radio programmes,
- fluent, accurate and spontaneous communication for professional purposes with native speakers; adjusting one's style to the register and the context of the situation,
- writing texts on a general topic in appropriate style

Students will also learn to

- cooperate and work in teams and understand features of work in international settings,
- use resources such as dictionaries, grammar books, language and professional reference books autonomously as well as elicit information from professional texts,
- develop their learning strategies,
- think more critically

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje

Ob uspešnem zaključku letnika je študent/ka usposobljen/a za sporazumevanje v nemškem jeziku na ravni B1, s tem da

- obvlada ustrezne načine tujejezičnega odzivanja,
- uporablja ustrezne tehnike in strategije učenja, potrebne za nadaljnji študij, poklicno, strokovno in znanstveno-raziskovalno delo,
- razume medkulturne razsežnosti sporazumevanja in je suveren v govornih položajih na ravni B1.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Students will at level B1:

- be able to present their strengths and weaknesses in writing and orally in German
- be able to describe various materials and their characteristics,
- be able to develop the ability necessary for understanding and improvement of their intercultural communication skills at level B1-B2.

Metode poučevanja in učenja:

Poučevanje in učenje tujega jezika turistične stroke temelji na komunikacijskih pristopih poučevanja, ki poudarjajo komunikacijske in kontekstualne vidike jezikovne rabe, njeno interaktivnost, upoštevajo potrebe študentov, uporabljajo avtentična gradiva s poudarkom na pragmatičnem-aplikativnem vidiku.

Do 10 % kontaktnih ur lahko nadomesti delo v e-učilnici, pri čemer študentje razvijajo predvsem kompetence avtonomnega iskanja in pridobivanja strokovnega znanja in njegove integracije z že obstoječim znanjem ter receptivne kompetence (slušno in bralno razumevanje).

Posebnosti predmeta:

Narava predmeta, ki ima za cilj izboljšati komunikacijske spretnosti študentov v tujem jeziku, narekuje delo v skupinah po 30 študentov. Predavanja in vaje se ves čas prepletajo.

Learning and teaching methods:

Teaching and learning methods of foreign languages for tourism purposes are based on communicative methods that focus on communicative and contextual aspects of language use, its interactivity, respects the needs of students and use authentic teaching materials emphasizing the pragmatic-applicative aspect.

Up to 10 % of contact hours may be substituted with work in the e-classroom, where students develop mainly autonomous exploration and production expertise and its integration with the existing knowledge and receptive skills (listening and reading comprehension).

Course specifics:

Communicative teaching methods require teaching in groups of maximum 30 students. Lectures and tutorials are intertwined.

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

<p>Obveznosti študentov: Udeležba na kontaktnih urah iz tujega jezika je obvezna. Z drugimi obveznostmi (govorne predstavitve, naloge, poročila, portfolio), ki veljajo kot pogoj za pristop k izpitu, posamezni predavatelj seznanja študente na začetku študijskega leta. Študenti opravljajo enovit izpit po drugem semestru.</p>	<p>Portfolio, predstavitve, naloge: 20% pisni izpit: 40 % ustni izpit: 40%</p>	<p>Course requirements: Attendance of contact hours is obligatory. Students are informed about other requirements that have to be met before they can sit for the exam at the beginning of the academic year (presentations, assignments, reports, portfolio).</p>
<p>Oblike preverjanja in ocenjevanja znanja: Po doseganju pogojev za pristop k izpitu študent opravi pisni in ustni izpit. Uspešno opravljen pisni izpit je pogoj za pristop k ustnemu delu izpita. Za pozitivno oceno morata biti oba dela pozitivno ocenjena.</p>	<p>Portfolio, presentations: 20% written exam: 40% oral exam: 40%</p>	<p>Assessment types: On fulfillment of requirements, there is a final examination that consists of a written and oral examination. To sit for the oral exam, students have to pass the written exam first.</p>

Reference nosilca / Lecturer's references:

<p>Lekt. Ljudmila Sinkovič: SINKOVIČ, Ljudmila. Medkulturni elementi v jeziku oglaševanja v turizmu. V: BREZOVEC, Aleksandra (ur.), MIKOLIČ, Vesna (ur.). <i>Turizem kot medkulturni dialog</i>. Portorož: Fakulteta za turistične študije - Turistica, 2010, str. 130-135.</p> <p>SINKOVIČ, Ljudmila. <i>Wortschatz im Tourismus : A2 - B1 : mit Lösungen</i>. Portorož: Fakulteta za turistične študije - Turistica, 2009. 62 str. ISBN 978-961-6469-38-8</p> <p>SINKOVIČ, Ljudmila. <i>Lesetexte für den Tourismus mit Übungen : Deutsch II : bralno razumevanje turističnih besedil z vajami : interno študijsko gradivo</i>. Portorož: Fakulteta za turistične študije - Turistica, 2010. 29 f.</p> <p>BALAŽIČ, Gregor, JURINČIČ, Igor, SINKOVIČ, Ljudmila. Naravni rezervat Škocjanski zatok kot del integralnega turističnega proizvoda. V: NARED, Janez (ur.), PERKO, Drago (ur.), RAZPOTNIK VISKOVIČ, Nika (ur.). <i>Razvoj zavarovanih območij v Sloveniji</i>, (Regionalni razvoj, 3). Ljubljana: Založba ZRC, 2011, str. 53-61, ilustr., graf. prikazi.</p> <p>SINKOVIČ, Ljudmila. Podoba slovenskih obalnih mest od Ankarana do Sečovelj v tiskanih turističnih vodnikih nekoč in danes = Imidž slovenskih obalnih gradov od Ankarana do Sečovelj u tiskanim turističkim vodičima nekada i danas. V: ŠULIGOJ, Metod (ur.). <i>Retrospektiva turizma Istre : [znanstvena monografija]</i>. Koper = Capodistria: Založba Univerze na Primorskem, 2015, str. 289-326, ilustr. http://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-6963-75-6.pdf. [COBISS.SI-ID 1537767364]</p> <p>SINKOVIČ, Ljudmila, SENČAR, Polona. Razstava Sijajni pop - sijajna priložnost za Piran = The splendid Pop exhibition - a splendid opportunity for Piran. V: <i>Turizem, izobraževanje in management : soustvarjanje uspešne poslovne prihodnosti : 4. znanstvena konferenca z mednarodno udeležbo, 24. -25. oktober 2013, Portorož : zbornik povzetkov = proceedings</i>. Koper: Založba Univerze na Primorskem, 2013, str. 255-256. http://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-6832-54-0/index.html. [COBISS.SI-ID 1536374468]</p>
--